

● [英] P·格里编著

● 马泽尘译

实用英语 教学法

TEACHING
ENGLISH



实用英语教学法

[英] P·格里 编著

马 涤 尘 译

重 庆 出 版 社

一九八七年·重庆

责任编辑 马瑞奇
封面设计 王 平
版面设计 刘黎东

[英] P·格里编著 马涤尘译
实用英语教学法

重庆出版社出版、发行 (重庆长江二路205号)
新华书店经销 重庆印制一厂印刷

*

开本850×1168 1/32 印张5.75 插页 1 字数 131 千
1987年 10月第一版 1987年 10月第一版第一次印刷
印数: 1—6,000

*

ISBN 7-5366-0366-5

G · 160

书号: 7114·642 定价: 1.45元

前 言

这本书是为外语教师编写的。它所阐述的，是外语教师必须正视的许多问题，是各个学习阶段都行之有效的一些教学方法，以及这些教学方法所根据的一些教学原则。书中所谈的，主要是欧洲以外的一些地方的学校中的英语教学，其着重点，是认真学习在中小学和大学作为教学用语言的这一语言的迫切需要。但是，由于语言教学的原则和语言教学的方法与技巧中有许多都是普遍适用的，所以，美洲和欧洲学校里的外语教师无疑地将可以从这里找到很多可供他们思考的东西，将可以从中发现很多可供他们与自己的教学方法和教学原则相比较或相对照的教学方法和教学原则。

这里所谈的有些方法和建议是根据在黄金海岸的调查结果进行修改或提出的。我要感谢J·H·安德鲁斯先生、R·R·欧琴先生、C·O·鲍琪维先生、P·斯特莱文斯先生、伊莎贝尔·霍普和C·E·史密斯教授，感谢他们在那次调查中的批评意见和慷慨协助。我还要趁此机会感谢邀请我到他们的课堂里观察他们的工作并给他们的学生上课的所有教师，特别是匈牙利、芬兰、挪威，还有我曾访问过或者为调查队提供过研究稿件的黄金海岸的许多学校里的那些教师。

我特别感谢协助修改本书校样的安大略教育学院的C·B·狄尔兹教授。

ISBN 7-5366-0366-5

G · 160

书号: 7114·642

*

定价: 1.45元

目 录

第一章	外语教师的需要	(1)
第二章	总目的与个别目的	(6)
第三章	开始说新语言	(11)
第四章	直接法	(23)
第五章	口头练习	(29)
第六章	齐唱法	(39)
第七章	模拟表演与课堂演出	(46)
第八章	初步学写新语言	(57)
第九章	语法教学	(65)
第十章	阅读的第一年	(75)
第十一章	为获得准确的知识而学习阅读	(78)
第十二章	朗读的技能	(89)
第十三章	读与想	(92)
第十四章	有效默读的技能	(97)
第十五章	泛读及其重要性	(102)
第十六章	口头作文	(108)
第十七章	“自由”书面作业的准备工作的	(117)
第十八章	书面作文的开始阶段	(124)
第十九章	作文：选题	(127)
第二十章	批改作文	(134)

第二十一章	学生的作文怎样才能提高·····	(142)
第二十二章	最后几个学年的外语学习·····	(149)
第二十三章	文学教学问题·····	(154)
第二十四章	本族语与外语教学·····	(166)
附录一	第一阶段的提问·····	(171)
附录二	修改书面作业·····	(175)
附录三	“错误”的用处·····	(179)

第一章 外语教师的需要

教外语是一件难事,但难事却往往会取得成功,特别是如果教师坚持不懈地努力使自己的学生来从事于这一工作的话。可是,很少有人认识到,教这一学科需要怎样不断地花费思想和精力。当然,教科书——也就是通常所说的“英语读本”或“英语教程”可以承担部分外语教学的重担;然而,即使教科书可以提供很多材料和指导,比如课文、词汇、语法、练习,可是这种材料毕竟是印刷语言,也就是记录语言,而不是有目的地表达活的思想的那种语言。因此,教师必须把一排排静止无声的印刷符号变成活的言语,必须使书中所有的词、短语和句子在某一真实场所或想象中的真实场所起有益的作用。之所以如此,其目的是为了保証学生所正在学习的这种语言是现实的活的语言。要做到这一点,教师就必须运用他所有的技巧和精力,以及说话、思想、行动、意志等各方面的能力。因为教师本身就是一种工具——一种冷冰冰的印刷文字的语言转变器,他发出这一新语言用以表达理智的、感情的、蓄意的等各种意义的声音、语调和韵律。

我们还注意到,成功的教师在最初几年,当他必须一天一天地,一周一周地从日益减少的存货当中不断地提取新的原料,而在学期末不可避免地会感到枯竭和空虚的时候,特别需要进行必要的口头作业的活力和热情。语言教学是需要这样花费精力的。它之所以需要这样大量的身心双方面的活动,一方面是由于这门

课需要大量的口头作业，另一方面是由于语言学习的复杂性。教师必须使自己的学生理解这一语言，学会它的正确发音、阅读和口笔语并用。为了有效地处理这一复杂的工作，教师必须精通成打的各种不同的教学方法和掌握许多运用自如的技能与熟巧。

当然，这些大家都知道。但是，我们应当想到这一工作的困难和要求，因为了解了这一点，我们才能够认识到语言教师是需要帮助的。他在以清醒的头脑来看待自己的工作方面需要帮助，他在研究如何以简便的方法来解决语言的复杂性方面需要帮助，他在探寻如何以翻新其教学方法来处理语言教学的各种不同的现象方面需要帮助，他需要不断地得到帮助以保持自己的决心和热情。

教师上语言课必须做到下述三点：1.采用最好的最有效的教学方法；2.理解自己所采用的每一种教学方法的目的要求；3.具有处理这些教学方法的技巧和信心，以及心情舒畅地进行这一工作的恒心和勇气。

当然，教师所需要的帮助单靠一本书是不能完全解决的。因为如果要满足上述那些要求的话，就教师本身来说，发挥自己的主动精神，发挥自己的活力是必不可少的。他要想得到有效的帮助，就得征求别人的意见。因此，他应当走访辅导员与师范学院的讲师，和自己的同行们讨论语言教学上的问题；他应当请别人对自己的计划和教学提出批评，他应当将自己的语言教学法，自己的教学程序、教学习惯与教学风格，自己的目标与结果置于自我评查的揭示显微镜之下；他还应当仔细阅读很多有关语言教学的书籍，这些书籍中有些肯定可以帮助他更清楚地了解自己的问题。但最重要的，是他需要不断地坚定自己提高教学技巧和教学效果的决心。这样，他就可以逐步掌握语言教学的方法与技巧，

并获得由此而产生的对自己的工作的新的兴趣。

这本书所能做的，是帮助教师更清楚地了解教学原则，更谨慎地确定自己的教学目的，更全面和更正确地理解自己的教学方法的用途和程序。回顾并重新考虑一下如下语言教学要点，总是会有帮助的，这些要点是：正确的教学目的的重要性；学生活动的必要性；激发学生的兴趣并使他们能够享受成功地完成自己的任务和达到自己预期目标的乐趣的重要性。

教一门外语或帮助一个教师教一门外语都不是一件容易的事。就教师来说，有一个一般不大考虑到的特殊困难，那就是要克服学生的本族语的障碍。因为本族语作为学生的第一语言在他们的头脑里已经根深蒂固，所以在学生的语言反应上，它总是起一种阻碍作用，成为他们学习新语言的障碍。本族语的运用是经验的机械反应，属于精神生活和无反省意识的范畴，所以，当我们说、听或写的时候，一般都没有注意到语言本身。我们所注意的，只是我们心中的东西，我们想说的话或想知道的事，注意的焦点是意义，而不是作为语言符号的文字。这是因为语言是一只装有许多意义的容器，而我们并不觉得那些以声音或书写符号出现的文字是文字，而只觉得它们是多意义的缘故。只是在意义含糊，产生误会或发生怀疑的时候，我们才注意到传达意义的语言符号。但是，当我们使用一种新语言的时候，最初我们所注意的却不是意义，而是语言符号、词、句型和语法形式。因此，使用本族语和最初使用外语是一个不同的语言过程。这就使外语教师的工作需要特殊的程序和专门的方法。

此外，由于本族语在我们的精神生活和思想意识中已经根深蒂固，所以学习第二语言在最初阶段需要一种不同的语言反应，这种语言反应要重定方向并在一定程度上改组思想意识。因此，

专门的练习、某些种类的语言操练和精心设计的教学方法在帮助学生形成新的语言习惯方面是必需的。在初学阶段，词语的不断复现也是必要的，这样做，是为了建立新的语言反应，是为了保证在必要的时候这些新的语言反应的再现，特别是为了增加学过的词、句型、词形变化、语调、韵律、发音等所有这些新语言组成部分的实用价值。此外，还必须在对话、故事、戏剧、提问等各种不同的文体中，通过各种不同的上下文，为了各种不同的目的，经常地使用这一语言。之所以如此，其目的在于把新语言变成一种驯服的思想的、交往的和表达的工具。由此我们可以看出，这一工作是非常复杂的，而一个语言教师所应当接受的训练决不是简单而易于完成的。事实上，语言教师的训练者则需要有身心双方面的特殊的天赋。

这个题目还有一般人往往不大考虑的另外的一面，那就是如何使外语学习有助于对学生进行教育。的确，我们可以问：“外语学习能够帮助对学生进行教育吗？”有些人会毫不犹豫地回答：“我们正在把技能教给学生，这就是为了让他们能够自我进行教育。”他们还可能会说：“把运用语言的技能教给学生是一个持久的困难的工作，对学生进行教育就没有时间了。”有些人甚至会说：“很多学生都不能学第二语言，因此，这种尝试不会有什么教育意义。”即使他们所指的只是能力最差的学生，上述这些回答也都是错误的。学习任何一种新语言都有助于语言教育和学生的智力发展，因为语言是精神的主要活动之一，而精神又是人的主要部分。因此，新语言如果用合乎心理学的方式来讲授，必定有助于学生的全面成长，因为语言可以磨练学生的才智并使这种才智在多种知识和经验中闪闪发光。要做到这一点，教师就必须用既可以培养语言技巧，又可以促进理性思维，扩大理解力，加深同情心

的教学方法。因此，对教师来说，急切而又困难的问题是：“我将采用什么样的教学方法？”为了让外语教学能够把具有持久价值的东西教给学生，我们必须永远记住理解力和同情心的重要性，这一点是最重要的。绝不能接受那种目光短浅的观点：外语教学只能培养学生机械地运用语言的技巧。因为语言与生活关系异常密切，不管是本族语还是外国语都是如此。

第二章 总目的与个别目的

教书也和干所有大事一样，明确自己所要达到的目的是十分重要的。目的明确了，着手工作的最好的方法一般也就清楚了。因此，在外语教学中，我们应当慎重考虑我们所要达到的目的。大家都知道，外语教学的总目的有四：教学生听懂口语，理解自己所读的东西，用外语说和用外语写。简言之，即：理解口笔语，用外语说和写。因此，要培养学生听、读、说、写这四种能力，这四能当中，每一能都以理解为主。这说明：我们主要关心的不应是学生的发音困难，词汇量的增长，语法和结构，而应是他们运用语言的能力。让学生运用语言的能力付诸实践，任何时候都应当是教师所最关心的问题。因为只有通过语言实践才能学到语言。我们设计教学方法，制定工作计划，确定全校各班语言教学的方案，都应当从这一点出发。

为了发展学生的四能，外语课的目的应当是：1. 教生词，使学生积累多样化的，其中各种词类比例匀称的词汇量；2. 教新的语法形式、习惯用法、造句法、句型；3. 教学生用外语的有这些组成部分来表达他们阅读的东西或他们的思想。出一个题目，教学生用正确的语言写一页左右切合题目的思想清晰连贯的话，也是目的。然而这些目的都太笼统了，对课堂里的教师不会有什么实际的帮助，而只起一般的指导作用，或者说，只是对优秀学生在他们的学业结束时应达到的目标的一个建议而已。

因此，除总计划的总目的外，教师还应当有每一个课时的明确的目的。因为，如果教师努力争取要达到一个明确规定的目标的话。那么，即使他不能完全成功，他上的课对学生也总会是有一些帮助的——不要认为每堂课都能如此！但是，如果教师只有一个总目的，他对学生就不会有多大帮助。目的一般应在备课开始时确定，这样有助于教学方法的设计。一课或连读几课的目的确定之后，教师就应当全力以赴地争取达到这一目的，因为全力以赴可以产生特别的压力和一股顽强劲头，而这些正是使学生的知识正确无误，使他们把所学的新知识牢记在心并变成他们的语言习惯所需要的。

课的总目的和个别目的之间的区别要搞清楚。比如语法课，确定为“讲一个时态”，这是总目的。头一堂课的个别目的可以是：“讲解并口头运用现在进行时”。把授课目的加以详述或限制，这一点很重要，因为只有这样，教师才可以确切地知道自己在上课时应当做些什么。比如，这时他就可以先做一些明显的动作，边做边说自己正在做什么，然后可以让学生运用这个时态，叫他们做些简单、自然的动作并且把自己正在做的这些动作正确地说出来：“We are now speaking English.”，“We are now sitting down.”，“Now we are standing up.”，“A car is passing the school.”，“Two inspectors are visiting the school.”，“Now the school bell is ringing.”

又如教同一时态的第二堂语法课，其总目的是“教语法”。“教现在进行时”这个已经加以限制的的目的作为个别目的是不够明确的。但是“讲解并充分实践运用现在进行时”这样一个个别目的就满详细明确了。清楚明确的教学目的可以给一堂课确定一个中心，使教师能够确切地知道自己在这一堂课中必须做些

什么，而且可以帮助学生确切地了解自己到底需要掌握些什么。明确的教学目的还可以使备课简单集中，使教师和全班学生都集中在所要学习的课题上。

再以阅读课为例，“正确地阅读”作为目的是很不恰当的：这里“阅读”是指朗读还是指默读呢？是为了发展一种必要的阅读技巧，还是为讨论或作文准备材料呢？如果是指朗读，其目的是为了学生的口语表达能力，还是为了训练他们的发音呢？是为了提高他们朗读的流畅程度，还是为了改进他们的发音状况呢？教师应当从类似这样一些加以限制的的目的当中选择一个作为一个课时的授课目的，而不能追求达到其中两个或者更多的目的。

清楚明确的教学目的是一堂成功的课所必不可少的。有了单一的明确的目的，教师和全班学生就可以将注意力集中在整个问题的一个方面，集中在一种语言活动上，这样，力量才不会各方面分散，而教师和学生才能朝着同一的方向同一的目标共同前进。他们所争取达到的是一个清楚可见的目标，而不是在一个茫然不知所趋的漫无目的的旅行中盲目前进（而这种情况即使在最好的学校中有时也会发生）。教师一般应把授课目的告诉全班学生：“现在你们要反复使用现在进行时，这样，你们将来才能够随时正确地运用这一时态。”或：“这一堂课你们将练习快速默读，目的是学习迅速而确切地从书本获得知识。”

胸怀明确授课目的的教师还有其他的有利条件，那就是，他备起课来总容易些。之所以容易，是因为授课目的一般地可以帮助他选取教材，可以帮助他决定学生在学习这一教材时所应当进行的活动，比如：齐声背诵、口头问答、笔头练习或朗读等。如果教师的授课目的是提高书面作业的语法正确性，那么，他马上就可以了解他需要让学生做完成句子的作业或口头练习。如果

教师的目的是使学生的朗读更加流畅自然，这时，他会晓得他首先必须先让全班学生默读一段预先选好的话，然后就那段话进行提问，直到学生完全了解为止，最后进行朗读。因为教师知道，如果学生不彻底了解那段话，他们是读不好的。

刚才说过，明确的目的可以帮助教师选取教材，比如教快速阅读，易懂的故事就是最好的材料；教确切的理解，最好选报导性质的一些段落，而不用故事或戏剧；练习运用时态，则需要拟一些其答案包含有这一时态的问题；讲解类似的时态的用法，比如现在完成时和一般过去时，一些简短事件的叙述倒是有用的材料。例如：Yesterday when I returned home from shopping. I said to my brother, "I have forgotten to post your letter." He said, "I am not surprised. Last week you forgot to buy some stamps for me." Today when I arrived home, I said, "I have not forgotten to post your letters, and I have also bought some fish for your supper."

青年教师，即使他明确自己的总的目的，在确定一课的目的时，最初也可能会遇到困难；就连经验丰富的教师都不见得已经做到了很多课都有明确的教学目的。但是当他通过周密的思考，准确地推敲出自己所要达到的目标和自己的学生的紧急需要时，一个语言教师很快地就能够成为确定自己所应当争取达到的目的的专家；而一旦他尝到这样做的甜头，他很快地就会养成师生共同努力以求达到一个确定的目的的习惯。

为每一课确定一个极为有限的目的，这种方法对于提高教学质量来说，是最有效的了。它可以突出中心，因而，可以集中注意力；它可以使讲解清楚，因而，可以使学生更好地理解；它可以给学生准确的知识，因而，可以使他们已经取得的进步更加巩固。

固。慎重地确定详细明确的课时目的，在改进教师的工作并使它变得卓有成效方面，几乎比其他任何措施作用都大。教师对工作的兴趣和满意随着他由于学生的较快的进步而引起的成功与喜悦心情的增加而增加，就是这种对工作的兴趣和满意鼓舞着他继续前进。